

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL
ESCUELA DE POSGRADO Y EDUCACIÓN CONTINUA
PLANES DE ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS**



**INFORME FINAL DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN:
ESTUDIOS LÉXICOS**

TÍTULO DEL INFORME FINAL:
PROPUESTA PARA UN DICCIONARIO DE LA INDUMENTARIA TÍPICA
SALVADOREÑA

PARA OPTAR AL GRADO ACADÉMICO DE:
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN, ESPECIALIDAD LENGUAJE Y LITERATURA

PRESENTADO POR:
JACKELINE ELIZABETH TORRES AMAYA | N° CARNÉ TA15007
RUTH NOEMY LARA CASTELLÓN | N° CARNÉ LC19027
WENDY LISSETH ESCOBAR ESCOBAR | N° CARNÉ EE20009

DOCENTE ASESOR:
LCDO. DAVID ERNESTO MIRANDA MIRANDA

VEINTISIETE DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL VEINTICINCO

SAN MIGUEL, SAN MIGUEL CENTRO, EL SALVADOR

AUTORIDADES DE UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR



**MSC. JUAN ROSA QUINTANILLA
RECTOR**

**DRA. EVELYN BEATRIZ FARFÁN
VICERRECTORA ACADÉMICA**

**MSC. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

**LIC. PEDRO ROSALÍO ESCOBAR CASTANEDA
SECRETARIO GENERAL**

**LIC. CARLOS ALMILCAR SERRANO RIVERA
FISCAL GENERAL**

**FACULTAD MULTIDICCIPLINARIA ORIENTAL
AUTORIDADES**



**MSC. CARLOS IVÁN HERNÁNDEZ FRANCO
DECANO**

**DRA. NORMA AZUCENA FLORES RETANA
VICEDECANA**

**LIC. CARLOS DE JESÚS SÁNCHEZ
SECRETARIO**

**MSC. EVER ANTONIO LAZO PADILLA
DIRECTOR GENERAL DE PROCESOS DE GRADO**

**MSC. BALMORE ALEXIS RODRÍGUEZ OCHOA
DIRECTOR DE LA ESCUELA DE POSGRADO Y EDUCACIÓN
CONTINUA**

**DRA. ONEYDA YASMÍN VELÁSQUEZ DE SERPAS
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADO
PLANES DE ESTUDIOS COMPLEMENTARIOS**

Índice

Resumen.....	1
Abstract.....	2
Introducción.....	3
Metodología.....	4
Planta lexicográfica.....	10
Resultados.....	11
Discusión.....	15
Conclusiones.....	17
Referencias.....	18
Anexos.....	20

Resumen

El presente artículo expone una propuesta orientada a la creación de un diccionario especializado en la indumentaria típica salvadoreña, cuyo propósito fundamental es documentar y sistematizar el significado de diversas voces vinculadas con los trajes tradicionales, su origen histórico y la manera en que estos han experimentado transformaciones a lo largo del tiempo. Asimismo, se analiza el concepto de indumentaria típica salvadoreña, resaltando que la cultura y las tradiciones de una comunidad pueden reconocerse de manera significativa a través de su vestimenta, la cual constituye un reflejo de su historia y de su memoria colectiva. En este sentido, los trajes típicos salvadoreños representan un elemento identitario que, aunque en la actualidad se emplea principalmente en algunos departamentos y durante celebraciones de carácter cultural o festivo, mantiene vigente un valor simbólico de gran relevancia. La idea central radica en comprender la vestimenta tradicional no únicamente como una prenda de uso cotidiano, sino como un signo cargado de significados culturales y sociales que expresan pertenencia, tradición y continuidad histórica. En consecuencia, esta propuesta busca contribuir a la preservación, el reconocimiento y la difusión de la vestimenta tradicional salvadoreña, entendida no solo como un símbolo de identidad cultural, sino también como un componente esencial para el fortalecimiento de la memoria y la diversidad del patrimonio nacional.

Palabras clave: indumentaria típica; cultura salvadoreña; patrimonio; identidad; lenguaje; vocabulario; lexicografía.

Abstract

This article presents a proposal for the creation of a specialized dictionary on traditional Salvadoran clothing, whose fundamental purpose is to document and systematize the meaning of various terms related to traditional costumes, their historical origin, and the way in which they have undergone transformations over time. It also analyzes the concept of traditional Salvadoran clothing, highlighting that the culture and traditions of a community can be recognized in a meaningful way through its clothing, which reflects its history and collective memory. In this sense, traditional Salvadoran costumes represent an element of identity that, although currently used mainly in some departments and during cultural or festive celebrations, continues to have great symbolic value. The central idea is to understand traditional clothing not only as an item of everyday wear, but also as a sign laden with cultural and social meanings that express belonging, tradition, and historical continuity. Consequently, this proposal seeks to contribute to the preservation, recognition, and dissemination of traditional Salvadoran clothing, understood not only as a symbol of cultural identity, but also as an essential component for strengthening the memory and diversity of the national heritage.

Keywords: traditional clothing; Salvadoran culture; heritage; identity; language; vocabulary; lexicography.

Introducción

La indumentaria típica de El Salvador constituye un reflejo vivo de la cultura nacional, construida a partir de un entramado de valores, creencias y prácticas religiosas que han configurado la identidad social a lo largo del tiempo. Cada traje tradicional encierra un relato sobre el pasado, las costumbres y las tradiciones que se han transmitido intergeneracionalmente, conformando un testimonio material y simbólico del devenir histórico salvadoreño.

Los colores, los bordados y los estilos presentes en estas vestimentas permiten aproximarse de manera más precisa a la vida de los antepasados y a la evolución de la sociedad en distintos períodos históricos. En este sentido, el presente trabajo se orienta a explicar y documentar algunos de los vocablos más representativos asociados con la indumentaria típica, analizando su origen, significado y las transformaciones que han experimentado con el transcurso del tiempo.

Con frecuencia, los términos vinculados con los trajes tradicionales son empleados sin un conocimiento pleno de su procedencia o de la carga cultural que encierran. De ahí que resulte necesario examinar su historia y evolución para fortalecer la comprensión y el aprecio hacia este patrimonio cultural.

Asimismo, debe reconocerse que la vestimenta típica no presenta una forma uniforme en todo el territorio salvadoreño, sino que evidencia variaciones según la región, el grupo étnico o el contexto de uso. Por ejemplo, un traje empleado en una danza folklórica difiere notablemente de aquel que formó parte de la indumentaria cotidiana en décadas anteriores. Esta diversidad pone de manifiesto la riqueza cultural del país, al constituir una herencia que merece ser investigada, valorada y preservada.

El estudio del vocabulario relacionado con la indumentaria tradicional no solo enriquece el conocimiento lingüístico, sino que también fortalece el vínculo con la identidad cultural, al reconocer en las palabras y en las prendas un legado que une pasado y presente en la construcción de la memoria colectiva salvadoreña.

Metodología

Este trabajo se desarrolla bajo un enfoque cuantitativo, ya que busca recolectar y analizar datos estadísticos sobre el conocimiento y uso de los trajes típicos de El Salvador. A través de encuestas aplicadas a una muestra de ciudadanos, se pretende determinar cuáles son los trajes más conocidos, con qué frecuencia se utilizan y qué nivel de valoración reciben dentro de la tradición cultural salvadoreña. Los resultados permitirán identificar el grado de preservación cultural en la población actual.

Para la recolección de datos, se realizaron encuestas en el municipio de Santa Rosa de Lima, departamento de La Unión, a una muestra de 50 comerciantes de entre 40 y 60 años de edad. Esta población fue seleccionada por su estrecha vinculación con las tradiciones locales y su conocimiento sobre la indumentaria típica salvadoreña. Las encuestas incluyeron imágenes con el fin de que los participantes identificaran y nombraran los diferentes trajes, así como que definieran los materiales y elementos que conforman cada prenda de la vestimenta tradicional.

Criterios de selección

Los criterios aplicados para la identificación y selección de las participantes fueron los siguientes:

Para la recolección de datos se aplicaron encuestas en el municipio de Santa Rosa de Lima, departamento de La Unión, a una muestra de 50 comerciantes con edades entre 40 y 60 años. Esta población fue seleccionada por su estrecha relación con las tradiciones locales, su conocimiento sobre la indumentaria típica salvadoreña y porque la zona constituye un punto fuerte de comercio de telares.

Las encuestas incluyeron imágenes de trajes típicos para que los participantes pudieran identificarlos y nombrarlos. Además, se les pidió describir los materiales y elementos que conforman cada prenda de la vestimenta tradicional.

Historia de los trajes típicos de El Salvador

De acuerdo con Marcial Gudiel entre 1977 a 1980, recalca los trajes típicos, también denominados trajes nacionales, expresan la identidad cultural del país. Aunque en algunos casos pueden utilizarse de forma cotidiana, su empleo se vincula principalmente con eventos especiales o bailes tradicionales. Estas vestimentas son el resultado de la fusión entre la herencia cultural española y las poblaciones originarias del territorio.

En la actualidad, ciertos grupos poblacionales aún portan con orgullo los trajes típicos como parte de su vida diaria. Un ejemplo de ello se observa en el municipio de Nahuizalco, departamento de Sonsonate, donde es frecuente ver a mujeres y niñas vistiendo refajos, caites u otras prendas tradicionales. (Revista Culturel, 2022)

Según referencias históricas, el uso de los trajes típicos en el país se remonta posiblemente a la época colonial, cuando los españoles introdujeron nuevas formas de vestir a los pueblos originarios, quienes solían llevar una indumentaria mínima. Así, la vestimenta tradicional salvadoreña es producto de la integración de ambas culturas. (Revista Culturel, 2022)

La cultura del país, cuyo origen se remonta aproximadamente al 1200 a. C., se ha reconstruido a partir de diversos hallazgos arqueológicos. Dichos registros permiten conocer aspectos esenciales de la vida de los primeros habitantes, tales como sus costumbres, su religiosidad y sus formas de organización. Este bagaje cultural se manifiesta actualmente en las expresiones tradicionales, entre ellas la indumentaria, que refleja la continuidad histórica y la transformación de la identidad nacional. (Revista Culturel, 2022)

De acuerdo con distintas referencias históricas, el uso de los trajes típicos en el país inició posiblemente durante la época de la colonia, con la llegada de los españoles. Se estima que ellos impusieron una forma de vestir propia a los pueblos indígenas, quienes solían andar semidesnudos. En consecuencia, estas vestimentas fueron el resultado de la fusión de la cultura española y de las poblaciones originarias del país.

El Salvador, un país donde las tradiciones, costumbres, trajes y danzas son las manifestaciones más representativas de su pueblo. Incluso, es bien conocido que la cultura salvadoreña tiene su origen hace 1.200 a.C. Tales datos han sido recopilados gracias a los hallazgos realizados en los sitios arqueológicos de El Salvador. Donde se puede conocer el estilo de vida de sus primeros habitantes, su religión y otros aspectos que, aún con los años, se han mantenido.

Los pueblos prehispánicos y su transformación con la colonización que los llevó a adoptar las vestimentas españolas. Esta forma de vestir es lo que conocemos como los trajes típicos y que, con los años, se han modernizado, hasta hacerlos más coloridos. Con la finalidad de enaltecer la historia y costumbres durante las fiestas de El Salvador más importantes.

Clasificación de los trajes típicos de El Salvador

Con base en investigaciones culturales recogidas por la Revista Culturel en base a la investigación de Marcial Gudiel entre 1977 a 1980, los trajes típicos salvadoreños se clasifican según sus características regionales y la función social que cumplen dentro de las comunidades.

Trajes típicos femeninos de El Salvador

Los trajes femeninos presentan diferencias en color, forma y ornamento según el departamento al que pertenecen. Sin embargo, comparten elementos comunes como el uso del chal, el escapulario y las sandalias. (Revista Culturel, 2022)

1. Izalqueña

Considerado uno de los trajes típicos más importantes, dada su herencia pipil, en la región de Izalco en Sonsonate. El traje de Izalqueña está compuesto por huipil, güipil o wipil, cuashtey caites. Estos son los términos que se emplean para referirse a la blusa, falda y refajo en lengua nativa. (Revista Culturel, 2022)

Ahora bien, se caracteriza por ser un traje colorido y adornado por cenefas en trenzas, una pretina sobre la cual, se coloca un refajo. El traje incluye una trenza colorida en la cabeza y se pueden llevar sandalias o ir descalzo según la ocasión. (Revista Culturel, 2022)

2. Cacaopera

El traje de Cacaopera es sencillo y basado en un vestido completo unicolor con detalles bordados a mano; elaborado de manta o tela de algodón o palma; esta materia prima era extraída por los indígenas y seguidamente después realizaban la fabricación en los telares artesanales; que estos a su vez están hechos de madera y metal. Esta vestimenta es característica del departamento de Morazán y además incluye, el uso de un delantal con grandes bolsillos, bolsa empleada como cartera y bordados de flores coloridas. (Revista Culturel, 2022)

Los últimos elementos mencionados, son confeccionados en la misma tela al igual que el manto que se lleva en la cabeza. El cual es muy similar al usado en la tradición árabe. (Revista Culturel, 2022)

3. Mingueña

Este es uno de los trajes típicos de El Salvador que posee tres tipos de vestimenta según la ocasión. Dicho esto, el traje de Mingueña es utilizado en los departamentos de Santa Ana, Ahuachapán y especialmente, en Sonsonate. (Revista Culturel, 2022)

Como características comunes se encuentran la falda a una cuarta sobre los tobillos, trenza colorida sobre la cabeza, escapulario y blusa con mangas poplin. La Mingueña para fiesta y para salir se le añade un chal, además de refajo oculto. Mientras que el traje para la casa consta de una blusa holgada sin chal, pero conservando el resto de los elementos. (Revista Culturel, 2022)

4. Las Panchas blanco y negro

Las Panchas es muy parecido al traje típico de Volcanaña. Se usa en San Salvador, especialmente en el municipio de Panchimalco. Este traje se puede encontrar

en dos versiones. La primera es la Pancha de blanco compuesta por una falda de color oscura y blusa clara para contrastar. (Revista Culturel, 2022)

Incluye un pañuelo en la cabeza, mejor conocido como pancho, cuyo color rojo es utilizado por las mujeres solteras y negro con morado para las casadas y viudas. El otro es la Pancha de negro, donde la falda es roja a cuadros decorada en la cintura con un bordado en amarillo, porque las jóvenes utilizaban una falda también de nahuilla pero con muchas rayas amarillas. (Revista Culturel, 2022)

5. Volcaneña

Continuamos con el traje de Volcaneña, destaca por ser de los trajes típicos más conocidos en el departamento de La Libertad y San Salvador. En la antigüedad era confeccionado en seda de colores brillantes, ahora se emplea en satín conservando esta característica. (Revista Culturel, 2022)

Consta de una falda amplia y blusa del mismo color, con encajes en ambas piezas. Al igual que los anteriores, las mujeres acostumbran llevar un chal en la cabeza, diferente al tono del vestido y con un largo que va hasta los talones. (Gudiel, 1977 a 1980)

6. Nahuizalqueña

El traje de Nahuizalqueña representa el legado indígena salvadoreño, se usa en la región de Izalco y Nahuizalco. Consta de un chal a colores que cubre toda la espalda y una tranza en la cabeza formada con el cabello y listones coloridos. (Revista Culturel, 2022)

La blusa cuenta con canesú y vuelo, es corta y recogida por una pretina. Curiosamente, sus botones son de diferentes colores. Según la tradición, así evitan que estos se pierdan. La falda lleva un cuashte completamente tejido de forma artesanal. (Revista Culturel, 2022)

7. Yucuaiqueña

El traje de Yucuaiqueña es propio de la región oriental de El Salvador, especialmente del municipio Yucuaiquín en el departamento de La Unión. Dependiendo de la zona, el traje suele combinarse entre dos colores. (Revista Culturel, 2022)

Predominando el rojo y el azul en toda su extensión. A simple vista se puede creer que es un traje de una pieza, pero está compuesto por una blusa larga adornada con bordados. Esta se utiliza dentro de la falda que llega hasta los talones con poco vuelo. (Revista Culturel, 2022)

8. Campesina

El traje de campesina, al igual que otros de nuestra lista, consta de dos tipos. El primero pertenece a la categoría tradicional confeccionado en dos piezas unidas hechas de manta que está a su vez está hecha de algodón y palma. Y este conjunto de vestuario es una sola prenda son, es decir, están unidas la blusa y la falda; es larga hasta los talones. Todo se encuentra elaborado con la misma tela. (Revista Culturel, 2022)

El otro tipo, es conocido como traje de campesina moderno pues a diferencia del anterior, la falda llega un poco más debajo de las rodillas. Para eventos y celebraciones especiales, se suele acompañar con un chal unicolor. (Revista Culturel, 2022)

Planta Lexicográfica

Ordenación de Lemas	Las entradas están organizadas en orden alfabético y enumerado.
Voces lematizadas	La lematización se realizó conservando con fidelidad los nombres propios y las palabras tal como fueron registradas por los encuestados.
Color de lemas	Los lemas fueron subrayados y en negrita.
Definiciones	Las definiciones se desarrollan a partir de la información recolectada mediante las encuestas.

Selección de las unidades léxicas

La nomenclatura está conformada por sustantivos, producto de la elaboración de una tabla de frecuencia de los artículos y accesorios que aparecían en las investigaciones.

Macroestructura

La macroestructura se organiza alfabéticamente, abarcando las letras: B, C, D, E, G, H, L, M, O, S, T, V, Y y Z

Microestructura

Cada artículo lexicográfico se encuentra encabezado por el lema en rojo y subrayado, seguido de dos puntos y de la entrada.

Establecimiento del lema.

La lematización se hizo de acuerdo con los resultados de la investigación conservando con fidelidad los nombres propios y las palabras tal como fueron registradas por los encuestados.

Resultados

1. **bandeja:** Objeto hecho de madera o plástico, con forma plana, generalmente con bordes, para transportar o servir alimentos.
2. **bolsón:** Accesorio fabricado de tela o cuero de diferentes tamaños, usada para cargar objetos.
3. **bolso de lana:** Accesorio hecho de materiales de lana, que se usa para llevar objetos personales en el día a día.
4. **bolso de hilo:** Accesorio típico tejida a mano, y se hace uso de ellos en algunas regiones indígenas.
5. **bolso normal:** Accesorio hecho de materiales como tela, cuero o plástico, que se usa para llevar objetos personales en el día a día.
6. **bolso de cáñamo:** Accesorio elaborado a base de fibra de la planta de cáñamo, sirve para portar diferentes artículos personales.
7. **canasta:** Recipiente generalmente hecho con materiales naturales como mimbres, juncos, o plantas.
8. **canasto:** Recipiente hecho con de varas de bambú, sirve para colocar tortillas o comida.
9. **caytes:** Calzado tradicional de cuero y hule, usado en zonas rurales por hombres y mujeres para trabajar.
10. **cesta totes:** Objeto hecho de hilo plástico trenzadas conjuntamente, moldeada en forma de bolsa, que sirve para ir de compras al mercado.
11. **comal:** Objeto hecho de barro cocido que tiene forma circular y sirve para cocer tortillas.
12. **collar normal:** Accesorio que se utiliza alrededor del cuello, elaborado con cuentas o cualquier otro artículo.
13. **collar de india:** Accesorio hecho con cuentas, concha o materiales naturales, típico de mujeres indígenas.
14. **collar de perla:** Accesorio elaborado con perlas naturales o artificiales.
15. **collar hawaiano:** Accesorio decorativo hecho con flores naturales o artificiales, que se usa en celebraciones.

16. **cuma**: Una hoja de metal forjada en forma semicurva, y piezas de maderas, lo usa los campesinos, para cortar pasto.
17. **corvo**: Hoja de metal de acero de diferentes tamaños lleva un extremo una pieza ya sea de madera o de goma.
18. **delantal**: Prenda que se utiliza para cubrirse principalmente el frente del cuerpo, para el momento de lavar o cocinar.
19. **escapulario**: Accesorio hecho de madera con plástico, en forma de cruz y se lleva como amuleto de fe.
20. **gabacha**: Prenda de vestir hecha de lino, generalmente suele ser blanca y cubre hasta la rodilla, se usa para el trabajo de hospital, laboratorio o salones de belleza.
21. **gorro**: Prenda de vestir generalmente elaborado con tela o bordado de lana, y se utiliza para cubrir o abrigar la cabeza.
22. **guarachas**: Sandalias rústicas de cuero, típicas del campo o comunidades indígenas.
23. **huipil**: Prenda femenina hecha de manta con tejidos y bordados de colores que representan la cultura migueleña.
24. **lona**: Tejido fabricado de cáñamo y algodón se usa para hacer hamaca.
25. **matata**: Bolsa es utilizada principalmente por los campesinos, hecha por pita de nylon o yute.
26. **manta**: Tejido rústico de algodón; también puede referirse a una cobija.
27. **mandolia**: Bolso tradicional de seda, usado comúnmente por mujeres salvadoreñas y se utiliza para llevar objetos personales.
28. **machete**: Hoja de metal de acero alargado, que llevaba al extremo una pieza de madera, se usa para cortar diferentes materiales.
29. **mandrinola**: Prenda utilizada en la parte de adelante del cuerpo, normalmente es utilizado por mujeres dedicadas al comercio en cual portan su efectivo.
30. **mantellina**: Prenda elaborada con hilo o tela blanca, estas son utilizadas por las mujeres para cubrir la cabeza al momento de asistir a una iglesia.
31. **olla de barro**: Recipiente hecho de arcilla cocida, utilizado para cocinar.

32. **sandalias de india:** Calzado artesanal femenino, hecho de cuero u otros elementos sirve para proteger los pies.
33. **sandalia de cuero:** Calzado abierto y rústico, común en zonas rurales o cálidas.
34. **satín:** Tejido con acabado brillante y suave, de uso común en ropa elegante.
35. **sincatex:** Tela sintética fabricada de algodón, nailon y polyester se usa para hacer uniforme escolar, usada en confección; suele ser resistente y económica.
36. **sombrero de palma:** Accesorio elaborado a base de la hoja de la palma de coco, se utiliza normalmente por personas trabajan en la agricultura para protegerse del sol.
37. **sombrero de petate:** Accesorio elaborado a base de la palma, es utilizado campesino para protegerse del sol.
38. **teco:** Recipiente elaborado de una calabaza, se utiliza para almacenar agua.
39. **tela floreada:** Tejido fabricado de poliéster, o de seda se utiliza para crear diferentes tipos de ropa.
40. **telares:** Instrumentos o estructura hecha de maderas donde se tejen telas.
41. **vestido típico:** Prenda de vestir hecho de manta, fabricado de lino o algodón utilizado por regiones o culturas tradicionales.
42. **vestido de india:** Prenda de vestimenta tradicional femenina usada por mujeres indígenas, usualmente con elementos hechos a mano.
43. **vestido migueleño:** Prenda de vestir hecha de manta de lino o de algodón se refiere al vestido típico del pueblo o región de Migueleño.
44. **vestido chal:** Prenda de vestir hecho de diversos materiales como lana, seda, algodón, lino, poliéster, o incluso piel sintética.
45. **velo de manta:** Prenda hecha de tela de algodón rústica, sirve para cubrir el cabeza en fines religiosos.
46. **velo de india:** Pañuelo o velo que usan tradicionalmente las mujeres indígenas.
47. **yagual:** Objeto que está hecho de huerta, de hojas, y bejucos; es una rosca de tela que se usa soporte de carga
48. **yina:** Calzado hecho de cuero o hule, con forma de sandalia, que se usa para calzar y proteger los pies.

49. **zapatos de burro**: Calzado rústico, de cuero generalmente grueso y pesado; expresión usada para calzado resistente.
50. **zapatos de india**: Calzado artesanal hecho de cuero usado por mujeres indígenas.

Discusión

La presente investigación se ha desarrollado con el propósito de profundizar en el conocimiento de la cultura y las tradiciones salvadoreñas, construidas de manera comunitaria a lo largo de la historia. En la actualidad, la esencia de la identidad cultural, representada en la indumentaria tradicional a través de tejidos, diseños, colores y bordados, se encuentra en gran medida relegada al olvido. Resulta imprescindible no solo comprender las tradiciones que sostienen esta herencia, sino también reivindicar el sentido de pertenencia a un pueblo con una historia rica, profunda y digna.

Los trajes típicos trascienden la categoría de simples prendas de vestir, pues constituyen símbolos vivos de la historia y la identidad cultural de la nación. A través de ellos se evidencia la memoria colectiva, las prácticas cotidianas y los valores que han moldeado la sociedad salvadoreña. Esta investigación evidencia que la preservación de estas vestimentas no solo implica conservar un objeto material, sino también mantener vivas las narrativas culturales que las acompañan, así como los conocimientos artesanales y las técnicas tradicionales de confección.

Debe subrayarse además el papel fundamental de la mujer salvadoreña en este legado cultural. Sus trajes reflejan no solo belleza, sino también funcionalidad y creatividad, como ocurre con el denominado traje de labor, que combina estética con practicidad. En este sentido, la indumentaria femenina actúa como un vehículo de transmisión cultural, permitiendo que las nuevas generaciones reconozcan y valoren su herencia a través de la vestimenta.

Los resultados de la investigación invitan a revalorizar la herencia cultural, a fortalecer la mirada hacia lo propio y a reconocer que, en los detalles de un bordado, en los pliegues de una falda o en la sencillez de un chal se concentran siglos de sabiduría, arte y dignidad. Asimismo, la reflexión sobre estos elementos tradicionales permite comprender la importancia de la indumentaria como un medio de comunicación simbólica, donde cada color, patrón o adorno expresa identidad, estatus social y vínculos comunitarios.

En conclusión, la investigación reafirma que la preservación de los trajes típicos de El Salvador es una responsabilidad compartida, que va más allá de la conservación

material y se centra en la transmisión de valores culturales, la memoria histórica y la creatividad artesanal. Promover su uso, estudio y difusión constituye un acto de reivindicación cultural y de fortalecimiento del sentido de pertenencia, aspectos esenciales para mantener viva la identidad de la nación en un contexto contemporáneo marcado por la globalización.

Conclusiones

En el presente estudio, los trajes típicos salvadoreños representan una conexión profunda con la historia, la identidad y la diversidad cultural del país. Como parte del patrimonio cultural inmaterial, estas vestimentas reflejan la fusión de raíces indígenas y españolas, así como la evolución de las dinámicas sociales y la adaptación de las comunidades a lo largo del tiempo. Su preservación permite comprender la manera en que los pueblos salvadoreños han construido su identidad y transmitido sus valores, creencias y prácticas culturales de generación en generación.

La creación de un diccionario especializado sobre la indumentaria típica salvadoreña contribuirá al fortalecimiento del conocimiento sobre la identidad cultural del país y ofrecerá un recurso sistematizado para investigadores, docentes, estudiantes y entidades culturales o académicas interesadas en la documentación y difusión del patrimonio intangible. Este instrumento permitirá un acceso más organizado y comprensible a los términos, materiales, técnicas de confección y significados asociados a cada traje, favoreciendo la investigación académica y la enseñanza de la cultura salvadoreña en distintos contextos educativos.

Asimismo, el diccionario constituye una estrategia de preservación cultural, al registrar y clarificar los elementos que conforman los trajes típicos, desde los tejidos y colores hasta los bordados y accesorios, contextualizando cada prenda en su origen geográfico, social e histórico. Esta iniciativa no solo fortalece el conocimiento sobre la indumentaria tradicional, sino que también fomenta un mayor sentido de valoración y apropiación de la herencia cultural entre las nuevas generaciones, incentivando su uso y difusión en festividades, celebraciones y eventos educativos.

En conclusión, la elaboración de este diccionario permitirá consolidar un instrumento académico y cultural de referencia, que facilite la comprensión, documentación y transmisión de la riqueza de la indumentaria típica salvadoreña, contribuyendo de manera significativa a la preservación del patrimonio cultural intangible de la nación y al reconocimiento de su diversidad y riqueza histórica.

Referencias

- Andrade Domínguez, A. S., Ayala Molina, A. C., y Torres Garay, E. N. (2022). *Entre telas y tradiciones: Los diseñadores de moda como guardianes de la cultura salvadoreña*. *Abierta*, 1(16), 44–60. <https://doi.org/10.5377/aa.v1i16.20162>
- Castellón, R. (2018). *Historia del diseño en El Salvador: Vestido y textiles de los zaragüelles al telar modificado*. *Academia.edu*.
<https://www.academia.edu/38462196>
- Contreras Castañeda, K. P. (2019). *Cultura cultural de El Salvador en el AMSS* [Tesis de licenciatura, Universidad de El Salvador]. Universidad de El Salvador.
<https://webquery.ujmd.edu.sv/siab/bvirtual/BIBLIOTECA%20VIRTUAL/TESIS/03/CMN/0002781-ADTESCP.pdf>
- Danza de los chapetones. (2023, 16 de septiembre). *Xpot.sv*. <https://xpot.sv/la-identidad-detras-del-traje/>
- Danza de los negritos (El Salvador). (2023, 16 de septiembre). *Xpot.sv*.
<https://xpot.sv/la-identidad-detras-del-traje/>
- Danza del tigre y el venado. (2023, 16 de septiembre). *Xpot.sv*. <https://xpot.sv/la-identidad-detras-del-traje/>
- El Salvador Viajar. (2021). *10 trajes típicos de El Salvador: Identidad y cultura*. *El Salvador Viajar*. <https://elsalvadorviajar.com/tradiciones/trajes-tipicos/>
- Estudio descriptivo sobre la problemática del refajo indígena en la región de los Izalcos de El Salvador*. (2016). *ResearchGate*.
<https://www.researchgate.net/publication/318596351>
- Guanacos. (2022). *Trajes típicos de El Salvador*. *Guanacos*.
<https://guanacos.com/trajes-tipicos-de-el-salvador/>
- Guevara, M. (2020, 12 de septiembre). *Los trajes típicos: Una mezcla de colores y culturas*. *Marleny Guevara*.
<https://marlenyguevara.wordpress.com/2020/09/12/los-trajes-tipicos-una-mezcla-de-colores-y-culturas/>
- Instrumentos y trajes típicos de El Salvador*. (2024, 24 de septiembre). *Prezi*.
<https://prezi.com/p/sodg0xsjncen/instrumentos-y-trajes-tipicos-de-el-salvador/>

La identidad detrás del traje. (2023, 16 de septiembre). Xpot.sv. <https://xpot.sv/la-identidad-detras-del-traje/>

La indumentaria típica y su transformación. (2016). Tesis UNAM.

<https://tesiunamdocumentos.dgb.unam.mx/ptd2016/febrero/0740868/0740868.pdf>

La Prensa Gráfica. (2023, 14 de septiembre). *Trajes típicos salvadoreños: ¿Hemos usado los correctos?* La Prensa Gráfica.

<https://www.laprensagrafica.com/elsalvador/Trajes-tipicos-salvadorenos-hemos-usado-los-correctos-20230914-0065.html>

Revista Culturel. (2022). *Trajes típicos de El Salvador.* Revista Culturel.

<https://revistaculturel.com/articulos/trajes-tipicos-de-el-salvador/>

Servellón Guerrero, M. A. (2010). *Trajes típicos de El Salvador.* Blogspot.

<https://keilybetzabe.blogspot.com/2010/05/trajes-tipicos-de-el-salvador.html>

Traje típico de El Salvador. (2020). Scribd.

<https://es.scribd.com/document/525696978/Traje-tipico-de-El-Salvador>

Trajes típicos del mundo, El Salvador. (2016, 9 de junio). Diario Judio.

<https://diariojudio.com/opinion/trajes-tipicos-del-mundo-el-salvador/186712/>

Universidad Autónoma de Santo Domingo. (2018). *Cultura de El Salvador.* Studocu.


<https://www.studocu.com/latam/document/universidad-autonoma-de-santo-domingo/realidad-social-dominicana/cultura-de-el-salvador/20180709>

Universidad Pedagógica de El Salvador. (2013). *Trajes típicos de El Salvador.*

Slideshare. <https://es.slideshare.net/slideshow/trajes-tipicos-de-el-salvador/29909777>

Anexos

Anexo 1: Muestra de instrumento para la recolección de datos lleno.


 Universidad de El Salvador Facultad Multidisciplinaria Oriental Escuela de Posgrado y Formación Continua Planes de Estudios Complementarios
 Licenciatura en Educación Especialidad Lenguaje y Literatura Curso de especialización en Estudios Léxicos.
 "Encuesta para el pueblo del comercio de Santa Rosa De Lima, Departamento de La Unión Norte."

Objetivo: Investigar los nombres de la Industria de la Cultura Salvadoreña que conocen las personas que residen en Santa Rosa de Lima.

NOMBRE: Brenda Bonilla EDAD: 35 SEXO: MASCULINO FEMENINO DOMICILIO: S.R

Indicación: Escriba en cada espacio los nombres de cada imagen de acuerdo a las experiencias que ha vivido en el pueblo del comercio

<u>Molano</u>	<u>Bolso lora</u>	<u>Molano de tela</u>	<u>Canasta</u>	<u>Carnalito</u>	<u>Comul</u>	<u>Cesta</u>	<u>Machete</u>	<u>Cama</u>	<u>Covbo</u>
<u>Cucharo</u>	<u>Vajilla</u>	<u>Tacos</u>	<u>Buzo</u>	<u>Coupé</u>	<u>Sandalia</u>	<u>Zapato</u>	<u>Cuerina</u>	<u>Vino</u>	<u>Vestido</u>
<u>V. T.</u>	<u>V. T.</u>	<u>V. T.</u>	<u>V. T.</u>	<u>V. T.</u>	<u>V. T.</u>	<u>Sincate</u>	<u>Toñitos</u>	<u>Maya</u>	<u>Toña</u>
<u>Satin</u>	<u>S. de b.</u>	<u>S. de tela</u>	<u>Carpeta</u>	<u>Blanca</u>	<u>S. man</u>	<u>B. de tela</u>	<u>S. H.</u>	<u>Escarpión</u>	<u>Escarpón</u>
<u>Gabacho</u>	<u>Mandilona</u>	<u>Gabacho</u>	<u>C. de tela</u>	<u>C. de tela</u>	<u>C. de tela</u>	<u>C. de tela</u>	<u>C. de tela</u>	<u>C. de tela</u>	<u>C. de tela</u>

Yo, Brenda Bonilla, autorizo el tratamiento de esta información con fines académicos.

